

ARADI KÖZLÖNY

Administrator delegat:
Dr. STAUBER JÁNOS

ARAD, ANUL 54. No. 120,
1939. május 31., szerda.

Redactor responsabil:
SZ. JAKAB GÉZA

Proprietar: Societatea Anonimă pt. editura ziarului Aradi Közlöny, Inreg. In Reg. Publ. Perioadice sub No. 10/1—1938, Trlb. Arad'

Nagyszabású őszi hadgyakorlatokra készülnek Angliában

Vorosilov és Rydz Smigly személyesen vesznek részt az angol katonai demonstráción — Olasz—francia viták Daladier beszéde körül

Eseményteljes volt a pünkösdi a világpolitikában

London. A Havas-ügynökség hivatalos brit körökből nyert értesülésre hivatkozva jelenti, hogy az angol kormány meghívta Rydz Smigly tábornagyot, a lengyel hadsereg főparancsnokát, hogy vegyen részt az angol hadsereg szeptemberi hadgyakorlatán. Megemlíti a Havas, hogy erre a hadgyakorlatra Vorosilov szovjet tábornagyot, a Tanácsköztársaságok Szövetségének hadügyi népbiztosát, továbbá az Angliával egyezményes országok képviselőit is meghívták. (Rador).

A Havas-ügynökség közli: Egyes körökben az a vélemény alakult ki, hogy azok a hírek, amelyek Saracioglu török miniszterelnök közeli jövőben történő moszkvai látogatásáról szólnak koraiknak bizonyultak. Megállapítják még, hogy Potemkin szovjet orosz külügyi népbiztoshelyettes ankarai látogatása nem birt hivatalos jelleggel és ezért nem lehet szó a látogatás visszavonásáról.

Daladier feltűnéstkelő beszéde

Az elmúlt ünnepek külpolitikai vonatkozású eseményei közül hatásában legjobban kiemelkedik Daladier francia kormányelnök beszéde, melynek feltűnően nagy visszhangja támadt. Daladier ugyanis a világháborúban elesett amerikai katonák emlékszóbránák leleplezésénél beszéde során többek között a következőket jelentette ki:

— Husz év múlt el azóta, hogy a világháború befejeződött és azok az amerikai hősök, akik végigharcolták a világháború számos csatáját, visszatértek otthonukba. De sok ezren és ezren nem tértek vissza, hanem itt maradtak azokon a harctereken, amelyeken vérüket ontották. Husz év telt el és az Atlanti óceánon túlról joggal azt kérdezhetik tőlünk: ma is az a szellem uralkodik-e Franciaországban, amelyért az amerikai ifjúságnak színe-virága vérét áldozta. Ma is sziklaszilárdan azon az alapon állunk-e, amelyért az amerikai anyák elvesztették gyermekeiket, asszonyok férjeiket, a menyasszonyok vőlegényeket. Hallom a tengeren túlról érkező kérdéseket és érzem szavaim súlyos felelősségét, amikor üzenetemet a tengeren túlra küldöm:

— „Azt üzenem az Atlanti óceánon túlra, hogy Franciaország ma is ugyanazokért a demokráta elveikért, ugyanazokat a demokráta elveket vallja, mint annakidején, amikor a francia, angol és amerikai katonák százezrei fegyverrel védelmezték az emberi jogok és civilizációnak ezeket a kincsét. És Franciaország ma is minden erejével ragaszkodik ezekhez a hagyományokhoz. És ha kell megteszi ugyanazt, mint 1914-ben és az utána következő időkben. Ennek a kijelentésnek ma különösebb jelentősége van, amikor husz év eltelté után újból a veszély óráit éljük. Ma is végzetes elhatározások küszöbén állunk s nem kibébi-tem a veszélyt, amikor kijelentem, hogy ma még sokkal inkább szükség van a demokráta államok fegyverbarátságára, szorosabb együtt működésére mint eddig bármikor. Mert a demokráta hatalmak a szabadságot, az emberi jogok legértékesebbjét: a függetlenséget védik azok ellen, akik az emberi jogok helyébe az erőszakot akarják ültetni. De mi szembezá-
lunk a brutális erőszakkal és ha kell fegyveres erővel szállunk szembe azokkal, akik az emberi szabadságot, a demokráciát le akarják igazni.

— Azt üzenem a tengeren túlra: méltók vagyunk a multhoz, méltók vagyunk a szabadság szelleméhez. Az amerikai szabad föld gyermekei nem hiába ontották vérüket az európai földön. A vér nyomán a szabadság sariadzott ki és mi nem engedjük, hogy a szabadság virágait durva csizmasarokkal eltapossák.

— Méltók vagyunk azokhoz az időkhez, amikor az amerikai, a francia és angol katonák váll váll mellett haladtak az igazság kivívásában. Franciaország az elmúlt husz év alatt sohasem tanusított olyan magatartást, amelyből arra lehetett volna következtetni, hogy egy szabad népet el akar nyomni, vagy akár csak befolyásolni. Senkit sem fenyegetünk és ezért nem türjük, hogy szabad népeket bárki részéről ezután fenyegetés érjen. És mint husz évvel ezelőtt, tudjuk, hogy ezuttal is mellettünk találjuk Amerika népét.”

Olasz válasz Daladier beszédére

Róma. A Giornale d'Italia keddi számában Virginio Gaída vezércikkét irt, amelyben Daladier francia miniszterelnök beszédéhez a következő megjegyzéseket fűzte: „A francia miniszterelnök téved, ha azt mondja, hogy Olaszország és Németország hegemoniára törek-
szenek Európában. Németország és Olaszor-

Nemzetközi értekezletet sürget Fauré pártja

Párisból jelentik: A szociáldemokrata párt Nantesban lezajlott kongresszusán Leon Blum és Faure párthível között heves viták zajlottak le a szovjetpolitika tekintetében. A párt külpolitikájának megvitatása során Leon Blum szónokai erélyes fellépést sürgettek a tengelyhatalmak ellen. Faure és hívei viszont a zt a

Francia flottilla látogatása Londonban

Londonból jelentik: A második számú francia torpedóromboló flottilla tegnap ötnapos tartózkodásra London kikötőjébe érkezett. A flottilla parancsnoka Douval tábornagy a tisztikar tiszteletére rendezett ebéden többek között a következőket mondotta:

— Anglia és Franciaország egyaránt békét kíván. Mindket hatalom meg van elégedve azzal, amije van, senkitől semmit sem kíván, vagy követel és nem irigyel egyetlen államot sem. Reméljük, hogy a béke megmentésére irányuló erőfeszítések

szág nem akarnak mást, mint az angol és francia hegemoniának véget vetni, mert ehhez a két állam a versaillesi szerződés után jutott. Nemcsak Európának, hanem az egész világnak tudomásul kell venni — folytatja a Giornale d'Italia — hogy Olaszországnak és Németországnak élettérre van szüksége, terjeszkedésre van szüksége. Amíg vannak államok, amelyek nemcsak szükséges, hanem fölösleges területekkel is rendelkeznek, addig a tengelyhatalmak nem maradhatnak nyugodtak. A tengelyhatalmaknak feltétlenül szükségük van élettérre és joggal követelheti, hogy azok az államok, amelyek felesleges területekkel rendelkeznek, ezeket adják át az élettehetőségért küzdő olaszoknak és németeknek. A tengelyhatalmak követelése igazságos és jogos. Abban az esetben — írja a Giornale d'Italia — ha a jog és igazság nem jut a maga természetes módja szerint győzelemre, akkor a tengelyhatalmak nem riadnak vissza attól, hogy ezt az igazságot a fegyverek segítségével juttassák diadalra. A háború — írja a lap — ilyen esetekben szükségszerűség, amely elől nem lehet kitérni. Olaszország, amely katonanemzet, ha szüksége mutatkozik, nem is tér ki a háború elől” — fejezi be cikkét Virginio Gaída.

Itt írjuk meg, hogy a Stefani ügynökség jelentése szerint a tiranai albán minisztertanács elhatározta, hogy megszünteti az albán hadsereg függetlenségét. A Tiranában hozott minisztertanácsi határozat kimondja, hogy az albán katonaság, vámőrség és ezredőrség az olasz hadsereg keretébe olvad és annak egyik alkatrészévé válik.

Párisi visszhang Gaída cikkére

Páris. Gaída cikke, amely tulajdonképpen válasz kíván lenni Daladier beszédére, élénk feltűnést váltott ki francia politikai körökben. Rendkívül különösnek tartják a cikknek azt a meghatározását, hogy Olaszország és Németország területi követeléseit igazságosak és jogosak. A tengelyhatalmak ugylátszik elfelejtkeznek arról, hogy az általuk követelt területek idegen államok jogos tulajdonát képezik. Lehet idegen terület erőszakos elfoglalását egyáltalán igazságosnak és jogosnak mondani? Francia politikai körökben rendkívül különösnek tartják, hogy az olasz sajtó nyíltan háborúval fenyeget. Az ilyen háborús uszítás — írja a Matin — megmérgezi a légkört és odavezethet, ahová a háborús uszítók akariák: a háborúhoz.

meggyőződésüket hangoztatták, hogy nem hajlandók összefogni a bolsevistákkal és legfőbb ideje, hogy végre is egy nemzetközi értekezletet hívjanak egybe a megoldandó kérdések vértelen megoldása érdekében. Faure pártja természetesen tartja, hogy erre az értekezletre elsősorban Hitler és Mussolini kapiának meghívást a tengelyhatalmak képviselőitől.

Amerika feladja fegyveres semlegességét

Csikágó. Cordell Hull, az Egyesült-Államok külügyi államtitkára tegnap a sajtó munkatársai előtt rendkívül érdekes nyilatkozatot adott. Hull külügyi államtitkár azt fejtette, hogy

az Egyesült-Államoknak szakítani kell az elkülönültség politikájával.

A nemzetközi helyzet olyan, hogy az Egyesült-Államoknak egvűtt kell haladni a demokráta hatalmakkal. A külügyi államtitkár ezután éles szavakkal támadta a totális államokat és főleg azt emelte ki, hogy „a totális államok nem respektálják a kisállamok függetlenségét.” Ezután bírálta a háborus provokálókat. A külügyi államtitkár azzal fejezte be nagy szenzációt keltő nyilatkozatát, hogy az Egyesült-Államok nem nézik tétlenül az eseményeket és

a kormány el van szánva arra, hogy alkalmas pillanatban a demokráta államok oldalán beavatkozzon.

Hull külügyi államtitkár szenzációs nyilatkozata már csak azért is figyelmet érdemlő, mert ez az első eset, hogy hivatalos amerikai kormányfő a nyilvánosság előtt hangoztatja, hogy az Egyesült-Államoknak szakítani kell az eddigi elzárkózás politikájával és fel kell adnia semlegességét.

Szovjetcsapatok átvonulási lehetősége Lengyelországban

Az angol lapok részletesen foglalkoznak azzal a változással, amely a lengyel külpolitikai vonalezetésben beállt. A Sunday Times szerint a londoni lengyel nagykövet a közeljövőben bejelenti Halifax angol külügyminiszternek, hogy Lengyelország nem él semmiféle fenntartással sem az angol-francia-orosz szerződéssel szemben, a szovjettől nemcsak hadianyagot vesz át, hanem megengedi azt is, hogy szükség esetén a szovjet csapatok átvonulhassanak Lengyelország területén. Csúpan az a kikötése Lengyelországnak, hogy a szovjet csapatok ne tartózkodjanak állandó jelleggel lengyel területen.

Izmet Inonu feltűnésteltető kijelentése

Ankara. (Rador). Izmet Inonu török köztársasági elnök a köztársasági párt kongresszusi megnyitóján beszédet tartott és ebben hangsúlyozta, hogy Törökország népe és kormánya mindenkor hű marad a Kemal Attatürk által megadott irányzathoz, amelynek alapja a demokrácia. A nemzetközi helyzetre vonatkozólag a következőket jelentette ki:

— Visszautasítjuk és mindenkor vissza fogjuk utasítani azt az elméletet, amely szerint a kisállamoknak az a sorsuk, hogy a nagyállamok leigázzák őket. Nemzetközi összeköttetéseknek s ennek az elvnek közössége, valamint a biztonság szükségessége egységes frontba állított bennünket nagy szövetségeseinkkel. Ebből a szemszögből kell tekinteni tehát egyezményeinket és szövetségeinket. Az angol-török egyezménynek semmiféle támadó célja nincs. A köztársasági elnök a továbbiakban még hangsúlyozta, hogy a Szovjetunió és Törökország viszonya sohasem volt olyan meleg és hízalomteljes, mint jelenleg. Ha támadás érne bármely szövetségeseinket, így például Romániát, a török nemzet hősiességgel és habozás nélkül fogja teljesíteni azt a kötelezettségét, amely reá hárul. A kongresszus tagjai kitörő lelkesedéssel fogadták az elnök határozott hangú bejelentését.

Nagyszabású ünnepségekkel fogadja az USA az angol királyi párt

Vége felé közeledik a kanadai látogatás programja

London. Az angol uralkodópár kedden reggel öt órakor Brit-Columbia fővárosába, Victoriába érkezett. A városban óriási ünnepi léssel fogadták a királyi párt. Végig a főúton az ablakok ki voltak világítva és az egész főváros zászlódszben pompázott. A királyi pár megérkezése után azonnal a kormányzó palotába hajtatott.

Az angol uralkodópár fogadására Washingtonban az alanti programot dolgozták ki: György királyt és Erzsébet királynét pontosan a határon, azaz a Niagara-zuhatagnál bizottság fogadja, amelynek vezetője Hull külügyminiszter lesz. A királyi különvonat június nyolcadikán 11 órakor érkezik meg Washingtonba és a főpályaudvaron Roosevelti köztársasági elnök fogadja a királyi vendégeket. Tengerész diszszázad tisztelgése közben a zene-

Francia küldöttség vesz részt a június nyolcadiki bucuresti-i ünnepségen

Bucurestiből jelentik: A június nyolcadiki bucurestij ünnepségeken francia küldöttség vesz részt. A küldöttség vezetője Lafond, a francia katolikus ifjúság vezére, Chatelet, a középiskolai oktatás igazgatója, Bertrand André, a francia cserkészek elnöke, továbbá Lafaye és d'Isore századosok.

Befejezte vendéglátékait

a cluji magyar színtársulat

A cluji magyar Thalia színtársulat drámai együttese kedden este befejezte aradi nagyszerű vendéglátékait. Pünkösdi első napján este Hunyady Sándor „Havasi napsütés” című színművét, hétfőn este pedig John Knittel svájci író „Via Mala” című drámáját mutatták be nagy érdeklődés mellett. A kolozsvári színtársulat aradi vendégszereplése komoly, erkölcsi és anyagi sikerrel zárult.

Királyi vadászat Aradmegyében

Pompás vadászszákmányt eredményezett a kétnapos vadászat

Öfelsége II. Carol király két napon át Aradmegyében tartózkodott az ünnepek alatt és Chisineu-Cris közelében vadászott. Az uralkodó hétfőn hajnalban 3 óra 30 perckor érkezett meg Chisineu-Cris-re Mihaj nagyvajda kíséretében.

Az uralkodó kíséretének tagjai között a következők voltak: Mocsonyi Anton királyi fővadászmester, Ilastevici tábornok, Radu őrnagy, Bibi Popescu felügyelő, valamint Ciorgariu Eugen őrnagy, vadászati vezérfelügyelő.

A vadászat vasárnap és hétfőn folyt, rendkívül kellemes hangulatban és kitűnő eredménnyel zárult. Öfelsége a vadászat során 13 őzbakot ejtett. Mihaj nagyvajda kilencet, Il-

sievici tábornok négyet, Mocsonyi fővadászmester ötöt, Radu őrnagy pedig kettőt. Az uralkodó által elejtett vadak gyönyörű példányok és értékes vadászszákmányt képeznek.

Kedden délelőtt a rossz idő miatt a vadászatot már nem folytatták. Öfelsége és kísérete este 10 órakor indult el a külön vonattal Chisineu-Cris-ről és 11 óra előtt öt perccel érkezett meg az aradi pályaudvarra, ahonnan a különvonat kilenc perc múlva folytatta útját Erdély felé. Az aradi állomáson az uralkodót Stinghe Dimitrie ezredes-prefektus, Sava Iemesvári rendőrségi vezérfelügyelő, Murgau Liviu rendőrkezes, valamint Filimon Alekandru, az állambiztonsági hivatal főnöke fogadták.

Nagy kormánypárti győzelem a magyarországi választásokon

A választók kilencven százaléka megjelent az urnák előtt

Budapestről jelentik: A pünkösdi ünnepek alatt folytak le Magyarországon a képviselőválasztások. Óriási érdeklődés nyilvánult meg a választások iránt, ami a szavazók jelentkezésében is kifejezésre jutott.

A választók kilencven százaléka járult az urnák elé.

Mindenütt a legnagyobb rendben folyt le a szavazás.

Kedden este 8 órakor a valószínű végleges eredmény a következő: Kormánypárt 181, nyilaskeresztes párt 32, független kisgazdapárt

10, polgári szabadság párt (Rassav csoport) 5, szociáldemokrata 5, Nemzeti Front 4, egyesült keresztény párt 3, egyesült magyar szociálista 3, keresztény nemzeti szociálista front 3, pártokivüli fajvédő 3, pártokivüli 2 és népakarat pártja 1.

A mandátumok megoszlása pillanatnyilag a következő: a kormánypárt és az egyesült keresztény párt, amely utóbbi tudvaleg a kormányt támogatja, összesen 184, a szűk jobb oldal 46 mandátumot kapott. A nyilasok feltétele nem okoz különösebb meglepetést, mert a polgári demokrata ellenzék sajtója, valamint a szociálisták lapja már hetekkel ezelőtt 40 mandátumot számított a nyilasoknak.

A meglepetés a független kisgazda párt és a szociáldemokrata párt letörése. Ha ehhez hozzávesszük, hogy parlamenti határozattal a törvényhozása behívott 15 felvidéki képviselő szintén a kormány táborában van, úgy a magyar kormány 80 százalékos többséggel fog az új parlamentben rendelkezni.

Az olasz lapok közlik az első jelentéseket a magyar választások eredményeiről. A lapok megállapítják, hogy a kormánypárt döntő győzelmet aratott.

Párisi jelentés szerint a francia közvélemény is figyelmet szentel a magyarországi választásoknak. Megállapítják a lapok, hogy ezuttal első ízben nyilvánult meg a népakarat tőkös szavazás alapján. Megállapítják a lapok, hogy a magyar kormánypárt szép győzelmet aratott, viszont a független kisgazdák súlyos vereséget szenvedtek. A Petit Parisien jelentése szerint a budapesti választási eredményekből az derül ki, hogy a magyar közvélemény határozottan a jobboldal felé tolódott és úgy látszik, hogy az első titkos választáson a közvélemény Teleki Pál mellé sorakozott fel.

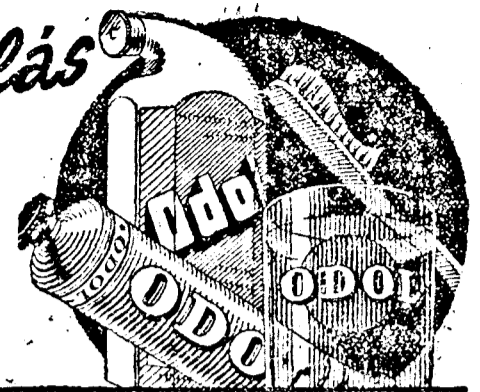
Megszűnt a névelmezés

az új elemi iskolai oktatás
törvényes rendszerében

Bucuresti. A bucaresti-i román lapok közlik az új elemi iskolai oktatásról szóló törvény indoklását, amelynek szövege a hivatalos lap holnapi számában jelenik meg. Az új rendelet-törvény népünk egyik legfájdalmasabb sérelmét orvosolja. Ismeretes ugyanis, hogy az előző törvény 8-ik szakaszának 2-ik bekezdése kimondta, hogy a román eredetű, de elnemzetlenített emberek gyermekeiket kötelesek román állami iskolába járattatni. A törvénynek ez a rendelkezése idézte elő a névelmezési sérelmek egész sorozatát. Most a magyarság vezetőinek közbelépésére, illetve a kisebbségi miniszter javaslatára az új törvényből kimaradt a reánk nézve hátrányos rendelkezés.

A sikeres egészségápolás

a száj és fogápolása. Megfelelő győződve arról, hogy egy biztos hatású, kitűnő antiszeptikumot használ, amikor az ODOL szájvizet használja. Tehát a mindennapi száj és fogápoláshoz — ODOL szájvizet, az egészség védelmezőjét.



ODOL

Silviu Dragomir dr. kisebbségügyi miniszter nyilatkozata a kisebbségek jelentőségéről a holnapi választáson

„Remélem, hogy az eredmény kielégítő lesz részükre“,
— jelentette ki a kormány képviselője az Aradi Közlöny munkatársának

Clujról jelentik: Silviu Dragomir dr. kisebbségi miniszter, a Nemzeti Ujjászületés Frontja intellektuális osztályának főtitkára a pünkösdi ünnepeket Clujon töltötte. A kisebbségi miniszter hétfőn délelőtt fogadta a sajtó munkatársait, köztük az Aradi Közlöny tudósítóját. Az újságírók megkérdezték a minisztertől, hogy látogatása valamilyen politikai seménnyel van-e összefüggésben?

— Látogatásomnak nincs politikai jellege — válaszolta a miniszter. — Mindössze néhány napi pihenésre tértem haza. A parlamenti választásokat megelőzően semminemű propagandát nem lehet kifejteni, mert ezt az új alkotmányon alapuló választói törvény kizárja. A munka, amelyre a jelöltek rámutathatnak, a propaganda kifejtésének egyetlen lehetősége.

— Mi a miniszter ur véleménye a választásokról?

— Meggyőződésem, hogy miután a demagógia multbeli erőfeszítéseit megszüntették és a munka eszméjétől megvilágított új rendszer, amelyet öfelsege adott az országnak, foglalkozási ágakra egyszerűsítette az új képviselő testületet, a választás részükre „a rend vizsgálatát“ jelenti, a külföld felé pedig az állam tekintélyét nyilvánítja ki.

A Nemzeti Ujjászületés Frontja tartományi és megyei titkárainak kinevezésével kapcsolatban a kisebbségi miniszter kijelentette, hogy az erre vonatkozó névjegyzék már elkészült, de a kinevezéseket egyelőre még nem hozzák nyilvánosságra.

— Mi a véleménye miniszter urnak a választásokkal kapcsolatban a szellemi foglalkozásuk osztályáról? — hangzott a következő kérdés.

— Az egyes tartományok kulturális helyzete kivüláglak a választói névjegyzékből. Bucegi- és Prut-tartományok után, amelyeknek régi, elismert szellemi rétegük van, közvetlenül Someş-tartomány következik az intellektuális csoportba tartozó szavazók számát illetően. Ez a körülmény annak a hatalmas lépésnek megállapítására kötelez, amelyet Erdély az utóbbi husz évben tett meg szellemi téren. Nem hiszem, hogy akadna még egy nemzetiségi vidék, amely hasonló rövid idő alatt ily nagy értelmiségi többséget tudott volna kialakítani. Erdély területén 1910-ben csak 1300 érettségizett román élt, most pedig egyedül Someş-tartomány 13 341 szellemi foglalkozású szavazót mutat ki. Ha ehhez még hozzávesszük Mureş-tartomány számadatait, kitűnik, hogy huszszorosra emelkedett az értelmiségiek száma.

A miniszter ezután a kisebbségeknek a választásokon való helyzetéről nyilatkozott a következőképpen:

— A kisebbségek, akiket az új választási rendszer is védelmez, fontos tényezők jelentős számukra való tekintettel. Jól vannak képviselve a kisebbségek az ipari és a kereskedelmi osztályban, ahol egységes tömegeik vannak. A Nemzeti Ujjászületés Frontjába való belépésük után most először indulnak a kisebbségek választásba egyenlő feltételek mellett. Remélem, hogy a választási eredmény kielégítő lesz részükre és jelentőségükkel, valamint hivatali elhelyezkedésükkel arányban megkapják természetes és jogos képviselőtüket.

— A kisebbségek, akiket az új választási rendszer is védelmez, fontos tényezők jelentős számukra való tekintettel. Jól vannak képviselve a kisebbségek az ipari és a kereskedelmi osztályban, ahol egységes tömegeik vannak. A Nemzeti Ujjászületés Frontjába való belépésük után most először indulnak a kisebbségek választásba egyenlő feltételek mellett. Remélem, hogy a választási eredmény kielégítő lesz részükre és jelentőségükkel, valamint hivatali elhelyezkedésükkel arányban megkapják természetes és jogos képviselőtüket.

— A kisebbségek, akiket az új választási rendszer is védelmez, fontos tényezők jelentős számukra való tekintettel. Jól vannak képviselve a kisebbségek az ipari és a kereskedelmi osztályban, ahol egységes tömegeik vannak. A Nemzeti Ujjászületés Frontjába való belépésük után most először indulnak a kisebbségek választásba egyenlő feltételek mellett. Remélem, hogy a választási eredmény kielégítő lesz részükre és jelentőségükkel, valamint hivatali elhelyezkedésükkel arányban megkapják természetes és jogos képviselőtüket.

A képviselőválasztási eljárás fontos tudnivaló:

Mindenki arra és annyi jelöltre szavaz, akit lelkiismerete szerint legjobbnak ítél

Nyolc szavazólapnál több nem, de kevesebb lehet a lezárt borítékban —
Kifüggesztették Aradon a jelöltek választói felhívását

Kedd délután hét órakor kifüggesztették az aradi városháza előcsarnokában azokat a fényképes választási felhívásokat, amelyet a törvény értelmében a jelöltek választóikhoz intézhetnek és amelyekről a törvény a következőképpen intézkedik: „A jelöltek fényképe névmegjelöléssel és címének, vagy foglalkozásának megjelölésével, amint azt nyilvánkozattatta, a választókhöz intézett rövid, legfeljebb 100 szót tartalmazó felhívás kíséretében kiragasztható, annak a bírónak felügyelete mellett, aki a nyilatkozatokat átvette. A kiragasztás úgy az előjáráságon, mint a szavazóhelyiségben kiragasztandó és a nyomtatványoknak valamennyi jelöltnél egységesnek kell lenniük. Minden más kiragasztás, levelezés, vagy szóbeli propaganda a választásokkal kapcsolatosan, tilos.“

Most, hogy ez a kifüggesztés megtörtént, tiszta képet nyerhetnek a szavazópolgárok arról, hogy mi lesz az eljárás a szavazás gyakorlati eszközésénél.

Amikor a választó kellő igazolás után megkapja a választást vezető elnöktől a szavazólapokat, a földműves és kétkézi munkás foglalkozási ág számára létesített csoporthoz tartozók, (ebben a csoportban szavaznak a magánalkalmazottak is) tizennyolc szavazólapot vesznek kézhez, az ipari csoporthoz tartozók tizenegyet és az értelmiségi csoport szavazói tizenháromat.

Ugyanis csoportonként ennyi jelölt küzd a timistartományi választókerületben a mandátumért. Közülük azonban csak szakmai csoportonként 8-8 jelölt választható képviselővé, mert háromszor nyolc, összesen huszonnégy képviselő kap helyet a törvényhozás képviselői házában Timistartományból.

A földműves és kétkézi munkás csoport jelöltjei közül egy magyar — Bakos János szörénymegyei, bodófalvi telepesgazda — s három német. Érdekes, hogy az aradi városi választók csak tizenhét jelölt felhívását függesztették ki, mert az egyik, ebben a csoportban induló jelölt felhívását nem vették kézhez. A kereskedelmi és ipari csoport keretén belül egy magyar jelölt — Péter János szövörmester — és három német jelölt szerepel a hét román jelölt mellett. Végül az értelmiségi csoportban mind a tizenhárom jelölt többségi. Az értelmiségi csoportban két aradi név szerepel: dr. DEMIAN Aurel ügyvéd, a háztulajdonosok egyesületének aradi elnöke, valamint dr. MICLOSI Emil ügyvéd. A földművesek és kétkézi munkások csoportjában RAFIROIU Remus igazgató és MARZA Simion miniszi gazdálkodó, ADAM Nicolae Sannicolaul Mic és GHEBELEA Lazar Pancota aradi, illetve aradmegyei. Az iparosok és kereskedők csoportjában IERCAN Nerva dr. bankvezérigazgató neve aradi vonatkozású.

Kérdést intéztünk az illetékes igazságügyi hatóságokhoz a választással kapcsolatos intézkedéseket illetően és felkértük: ismertessék hivatalosan mindazokat az előírásokat, amelyeknek a személylött tartását a választást vezető hatóságok és közegeik megkivánják. Erdemi választ azonban nem kaptunk, mert az az álláspont, hogy ezirányban semmiféle közlendő nincs. Az összes hatóságok a törvény szó szerinti végrehajtására törekednek, tehát egyéb szempont semmiféle vonatkozásban nem érvényesülhet. Mindenesetre közölték, hogy

ezúttal az eddigi szokástól eltérően nem létesítenek úgynevezett választási zónákat, melyeket a régi választási rendszer szerint katonaság szállott meg és amelyekben a karhatalom gondoskodott a rend fenntartásáról.

Ilven lezárt zónák ezúttal egyáltalán nem lesznek, a választóhelyiségek körül akadálytalanul bonyolódhatik a forgalom, semmiféle korlátozás nem látszik szükségesnek.

Katonai karhatalmat nem vesznek igénybe, hanem csupán néhány csendőr teljesít majd szolgálatot a szavazóhelyiségek előtt, hogy a sorballás és a várakozás rendben, fegyelmezetten történjen.

Mihai nagyvajda tagja lesz
a szenátusnak

A bucaresti sajtó foglalkozik az új választói törvény nyolcadik szakaszával, amelynek értelmében a trón örököse élete 18-ik évének betöltése után jog szerinti tagja a szenátusnak. A lapok megállapítják, hogy ennek az intézkedésnek alapján Mihai nagyvajda tagja lesz az újonnan megalakuló szenátusnak. A nagyvajda tizennyolcadik évét ez év október 25-ikén tölti be.

Hogyan utazhatnak a szavazók
a vasuton díjtalanul..?

A CFR vezérigazgatósága tegnap reggel rendeletet adott ki, amelyben ismertette azokat a körülményeket, hogy miképpen utazhatnak június elsején, másodikán és harmadikán a szavazáson résztvevők lakhelyüktől a szavazás helyszínére. Június 1-én a falusi választók a falu jegyzője, vagy annak megbízottjának társaságában utazhatnak a szavazás helyszínére és még aznap vissza is térhetnek lakhelyeikre. Ezek részére az illetékes községhezá együttes utazási levelet állít ki, amelyben feltünteti a választók számát, valamint a helységet ahová

„Urania“
J. STRAUSS: „Nagy keringő“
Méréséket helyarával.

**Futószőnyegek, lábtörlők, butorszövetek,
kárptoskellékek, malomhevederek,
géphajtókötelek legolcsóbban**

Tapitextila S. A.

cégnél, Arad, Bulevardul Regina Maria 9. szám, Neuman-ház

utaznak. Ezt az igazoló okmányt a csoport vezetője bemutatja az illetékes állomás pénztárnál, ahol azt láttamozzák.

A szenátor-választók egyéni utazási igazolvány alapján tehetik meg díjmentesen az utat. Ezeket az egyéni utazási igazolványokat az állomáson a vasúti pénztárnál állítják ki annak az igazolványnak alapján, amelyet az illetékes törvényszéki főnök adott ki. A szenátor-választók igazolványaik alapján június elsején vagy másodikán utazhatnak a szavazás helyszínére, míg onnan június másodikán vagy harmadikán utazhatnak haza. A visszautazásnál az utazási igazolványokat láttamoztatni kell annál a vasúti pénztárnál, ahonnan a választó hazautazik.

A szavazók személyvonat harmadosztályán utazhatnak a díjmentes jegyekkel, a sze-

nátor-választók a differencia megtérítése esetén gyorsvonaton is utazhatnak.

Nem igazolták Simon Gyula dr. jelölését

Beszámoltunk arról, hogy a timisi-i helytartóság területén a magyarság Simon Gyula dr.-t is jelölte a képviselőválasztásokon, mint a magyarság értelmiségi osztályának képviselőjét. Miközben a többi magyar jelölt igazolása megérkezett, addig Simon Gyula dr. számára ez az igazolás nem érkezett meg. Tekintettel arra, hogy minden közbenjárás hiábavalónak bizonyult, ennek következtében Simon Gyula dr. nem vehet részt a június elseji választásokon. Ezek után tehát a magyarság szenátorjelöltje a timisi-i helytartóság területén Martzy Mihály, képviselőjelöltje pedig Péter János és Bakos János.

A választó-kerületek beosztása Aradon és Aradmegyében

Aktuális felvilágosítások a választások technikájára vonatkozólag

Timis-tartomány választó kerülete, amelynek választói irodája a timisoarai ítélő tábla mellett működik, választási hirdetményt hozott nyilvánosságára, amelyben részletesen intézkedik a június 1-én lebonyolítandó képviselő választások aradi vonatkozásairól. A közlemény a következőket tartalmazza:

HIRDETMÉNY

Mi, Emil Dimitrescu, a timisoarai ítélőtábla főelnöke, az ezen Tábla mellett működő választási iroda elnöke, hivatkozással az 1939. május 9-éről keltezett, 1924. számú királyi rendeletre, amelyet a Monitorul Oficial 1939. május 10-éről keltezett 107. száma közölt és amellyel a képviselő választó testülete, a képviselők megválasztására 1939. június 1-ére hívták össze

valamint hivatkozással a választói törvény 25. és 28. ik szakaszára, Aradmegye választóit a képviselő választásra a következő szavazó tagozatokra osztjuk be:

Az aradi vegyes járásbírósg körzete:

Első aradi választási tagozat. Székhelye a micalaca-i előljárási kirendeltség, ahol a földművelés és kétkézi munka csoportjához tartozó azon szavazók választanak, akiknek családj neve betűrend szerint A és F közötti betűkkel kezdődik.

Második választási tagozat. Székhelye a gail előljárási kirendeltség, ahol a földműves és kétkézi munkás csoportjához tartozó azon választók szavaznak, akiknek neve betűrend szerint G-től M-ig terjed.

Harmadik választási tagozat. Székhelye az Oituz-uccal iskola, ahol ugyanezen választói csoport azon szavazói járulnak az urnák elé, akiknek családi neve N-től T-ig terjed.

Negyedik választási tagozat. Székhelye a Stefan cel Mare-téri leány elemi iskola, ahol ugyanennek a foglalkozási csoportnak azon választói szavaznak, akiknek neve az U-tól Z betűig terjed, valamint kivétel nélkül az ipari és kereskedelmi csoport választói névjegyzékében szereplő szavazópolgárok.

Ötödik választási tagozat. Székhelye a Mihai Viteazul tere névű kereskedelmi leányliceum, ahol az értelmiségi csoportjához tartozó választók közül az A-tól L betűig terjedő kezdőbetűs nevek tulajdonosai szavaznak.

Hatodik választási tagozat. Székhelye a Iosif Vulcan-uccal elemi iskola. Ugyanezen választói csoport M-től Z betűig terjedő nevű választói adják le szavazataikat.

Hetedik választási tagozat. Curtici. A községi elemi iskolában működik. Itt szavaznak Sofronia, Sanmartin, Macea és Curtici községek összes választói, foglalkozásra való megkülönböztetés nélkül.

Az Aradulnou-i falusi járásbírósg választási kerülete:

Első választási tagozat, Aradul-Nou. Székhelye a 36. ik számú felekezeti elemi iskola, ahol Bodrogul-Nou, Murăşel és Aradul-Nou valamennyi választója szavaz.

Második választási tagozat, Aradul-Nou. Székhelye a községi előljárási kirendeltség, ahol Zădărlac, Andrei Saguna, Dorobanţi, Sfântu-Paul és Sanleani községek valamennyi választója szavaz.

Harmadik választási tagozat, Sannicolaul-Mic. Székhelye a közművelődési ház, ahol Cruceni, Engelsbrunn, Schöndorf, Wiesenheid, Sagul és Sannicolaul-Mic valamennyi választója szavaz.

Negyedik választási tagozat, Glogovaţ. Székhelye a községi előljárási kirendeltség, ahol Cicir, Mandruloc,

A közmondás azt mondja, izzadni egészséges

Lehet ugyan valami igaz is ebben a mondásban, azonban az ápoló kultúremler nehezen fogja vállalni a test természetes funkciójának az izzadás, sal felmerülő kellemetlen következményeit. A kellemetlen szag, a nedves kezek és izzadó lábak csak részei az izzadás kellemetlen következményeinek, Itt csak a célszerű bőrápolás a tejbázison előállított HIDRO-MILKUDERM krémmel segíthet. Ez a szintelen és szagtalan krém, a szenvedő bőr részre való könnyű rákenéssel is megszünteti, a bőrt felénkíti és semmiféle káros hatással nincsen rá. Kapható gyógyszertárakban és drogériákban.

Sambateni, Livada és Glogovaţ községek vala, mennyi választója szavaz.

A buteni-i községi járásbírósg körzete:

Első választási tagozat, Buteni, községi előljárási kirendeltség: Chişindia, Păuşeni, Hodiş, Minişul de sus, Iercoseni és Buteni községek összes szavazói.

Második választási tagozat, Almas. Állami elemi iskola: Cil, Radeşii, Mustesti, Joia-Mare, Dieci, Revetis, Roşia, Cronca, Fenis, Iosasi, Pescari és Almas községek összes választói.

Harmadik választási tagozat, Sebiş, községi előljárási kirendeltség: Prunişor, Paulian Berindia, Aldeşti, Voivodeni, Dezna, Buhai, Ramusa, Slatina de Criş, Laz, Neagra, Moneasa, Prajeşti, Miniad, Nada-beşti, Susani, Igneşti, Selegenii Donceni és Sebiş községek összes választói.

Chişineu-Criş községi járásbírósg körzete:

I. Chişineu-Criş, községi előljárási kirendeltség: Socodor, Tipar és Chişineu-Criş valamennyi választója.

II. Nadab, állami elemi iskola: Simandul de Sus, Simandul de Jos, Cinteş, Sinteş Mica, Crişana és Nadab községek szavazói.

III. Sepreuş, községi előljárási kirendeltség: Satu Nou, Vănturii és Sepreuş községek választói.

IV. Mîscu, községi előljárási kirendeltség: Iermata Neagră, Zerind, Adea, Luntreni, Sinteş Mare és Mîscu.

V. Sîclău, községi előljárási kirendeltség: Graniceri, Varsand, Pilul és Sîclău szavazói.

Halmagiu-i községi járásbírósg körzete:

I. Halmagiu, állami elemi iskola: Tisa, Tarmăre, Ivoneşti, Ocisor, Ocui, Halmagel, Polenari, Tărnăviţa, Sârbi, Tohesti, Luncsoara, Banesti, Criştesti, Brusturi, Bodeşti, Mermesti, Leasa, Lestioara, Varfurile, Magulicea, Lazuri, Vidra, Grosi, Avram Iancu és Halmagiu községek szavazói.

II. Gurahonţ, állami elemi iskola: Hontisor, Săturau, Secaş, Iacobini, Soimos-Buceava, Madrijeşti, Bontesti, Iosasi, Valea Mare, Zimbru, Dulcele, Plescuta, Acuţa, Talagiu, Budesti, Dumbrava, Guravii, Rostociu, Poiana és Gurahonţ.

Ineu-i járásbírósg körzete:

I. Ineu, első számú elemi iskola: Bocsig, Măneş, Mocrea, Regele Carol, Traian, Ineu.

II. Cermeiu, községi előljárási kirendeltség: Apateu, Berechiu, Moşiori, Somoscheg, Gurba és Cermeiu.

III. Sicula, községi előljárási kirendeltség: Chereluş, Iermata, Moroda, Zarand és Sicula.

IV. Tarnova, községi előljárási kirendeltség: Araneag, Drauţ, Camna, Chieri, Dud, Luguzau, Minişel, Nadaş, Silindia, Satumic, Tăuţi és Tarnova.

Nadlac-i járásbírósg körzete:

I. Nadlac, községi előljárási kirendeltség: Pereguş Mare és Nadlac.

II. Semeş, községi előljárási kirendeltség: Semeş és Semeş.

Radnai községi járásbírósg körzete:

I. Radna, községi előljárási kirendeltség: Minis, Paulis, Cladova, Soimos és Radna.

II. Guttenbrunn, községi előljárási kirendeltség: Traunau és Guttenbrunn.

III. Barzava, állami elemi iskola: Milova, Odvos, Conop, Monorastea, Capruţa, Dumbravita, Grosii Noi, Slatina de Mureş, Batuta, Mocioni, Iuliţa és Barzava.

IV. Savarsin, községi előljárási kirendeltség: Varadia, Baia, Stejar, Lupeşti, Halalis, Vînesti, Parnesti, Temesesti, Troias, Cuias, Toc, Ilteu, Selişte, Petriş Corbesti, Rosia, Obarsia és Savarsin.

Rovine-i községi járásbírósg körzete:

I. Rovine, községi előljárási kirendeltség: Pereguş Mic, Sederhat, Turnu és Rovine.

II. Pecica, I. számú elemi iskola: Hodoş, Bodrog, Variaşul, Iratoşul, Pecica.

Siria-i községi járásbírósg körzete:

I. Siria, községi előljárási kirendeltség: Galsa, Masca és Siria.

II. Pancota, községi előljárási kirendeltség: Maderat, Agriş, Seleus és Pancota.

III. Sfânta Ana, a középiskola helyiségében: Zimandul Nou, Zimanduc, és Sfânta Ana.

Csúsz Rheuma Kőszvény

Gyógyuljon olcsón

VATA DE JOS

kénes és szénsavas hőgyógyfürdőn!

Ischias Aranyér Nőibajok

IV. Comlaus, előjáróság: Olari, Caporal Alexa és Comlaus.

V. Covasint, állami elemi iskola: Cuvin, Ghioroc, Panatul Mic és Covasint.

A szavazás valamennyi szavazóhelyiségben reggel 8 órakor kezdődik és folytatódik mindaddig, amíg az összes megjelent választók leszavaztak anélkül azonban, hogy meghaladható lenne a következő nap reggel 8 órája.

A szavazásnál való jelentkezésnél a választó személyazonosságát a szokásos okmánnyal igazolja, amelyet a népesedési hivatal, katonai hatóságok, iskolai hatóságok bocsátottak ki, vagy a CFR. igazolvánnyal stb.

Senkinek sincs jogában felfegyverzetten belépni a választó helyiségbe, vagy propagandát üzni, bármilyen eszközzel (a választási törvény 54. és 61. szakasza).

Azon választók, akik törvényes ok nélkül nem gyakorolták szavazati jogukat, ezer lei polgári bírsággal sújtottak (a választási törvény 63. szakasza).

Timișoara, 1939. május 7.

EMIL DIMITRESCU

Temes-tartomány választási irodájának elnöke

RADU LUCACIU

Jegyző.

Hogyan történik a szavazás?

Fontos tudnivalók a választásokkal kapcsolatban

A választójogi törvény minden vonatkozásban olyan újításokat vezet be, amelyeknek esetleges nem ismerése maga után vonja a szavazatok megsemmisítését. Eppen ezért már most kötelességünknek tartjuk felhívni a választók figyelmét, hogy a szavazás során a törvény intézkedése szerint járjanak el.

1. Mindenki csak azokra a képviselőjelöltekre szavazhat, akiknek a szakmájába mint választó feliratkoztott.

2. Ezúttal nincs választói igazolvány s így minden választó vigyen magával egy olyan hivatalos iratot, amelyből személyazonossága megállapítható. (Lehet ez személyazonossági igazolvány, katonai irat, állampolgári, vagy iskolai bizonyítvány, régi választói igazolvány stb.).

3. A szavazatszedő bizottság megállapítja a választó személyazonosságát és azt a tényt, hogy fel van véve a választói névjegyzékbe. A választó ezután aláír egy ívet s utána szavaz a következőképpen:

4. A szavazás nem listára történik, mint eddig, hanem személyre.

5. A szavazóknak a választást elnök pecsétjével ellátott borítékot adnak át, amelyben annyi fényképes

szavazólap van, ahány képviselőjelölt van abban a szakmában. A választó ezzel a borítékkal bemegy a szavazófülkébe, kiválasztja azoknak a jelölteknek a szavazólapjait, akikre szavazni akar, ezeket beleteszi a borítékba, azt leragasztja és sajátkezűleg bedobja az urnába. Azokat a cédulákat, amelyekkel nem szavazott, még benn a fülkében, mielőtt kijönne, összetépi. Aki ilyen szavazólapot kihoz, súlyos büntetésben részesül.

6. A választó csak annyi szavazólapot tesz be a borítékba, ahányra szavazni akar. Tehát betehet egyet, kettőt, hármat — de legfeljebb nyolc szavazólapot. Ha valakinek borítékjában nyolc szavazatnál többet talál, annak szavazatát megsemmisítik. (Kivéve Brassó és Treiscaune-megyét, ahol 10-et is lehet, mivel ez Bucegi-tartományhoz tartozik).

7. A választás kezdete június 1. reggel 8 óra és legfeljebb 2 órai megszakítással addig tart, amíg mindenki le nem szavazott. A szavazást legkésőbb június 2-án reggel 8 óráig le kell zárni.

8. A választás során tapasztalt sérelmek ellen a jelöltek előterjesztést (contestatie), a választók pedig panaszt (reclamatie) nyújthatnak be a választás elnökének írásban.

Hatósági közegek nem befolyásolhatják a választások menetét!

Bucuresti. Armand Călinescu miniszterelnök tegnap körrendeletet adott ki, amelyben felhívja a tartományi helytartóktól kezdve a csendőrséget és az összes közigazgatási szerveket, hogy semmiféle befolyást nem gyakorolhatnak a választások szabad menetére, mert azokat a törvényesség és a legteljesebb szabadság kell, hogy jellemezze. A közigazgatási tisztviselőknek egyetlen kötelessége a rend fenntartása és a törvény tiszteletben tartása. A rendelet szövege, amit a karhatalomhoz intéztek, így hangzik:

A választások időtartama alatt távol kell, hogy tartsák magukat a rendfenntartó közegek mindentéle vitától és az a kötelességük, hogy a törvény tiszteletben tartásának érvényét szerezzék megakadályozzák a tiltott propagandát vagy tevékenységet.

Itt írjuk meg, hogy Stefan Mihalescu mérnök volt képviselő propagandát indított és több választót arra akart rábírní, hogy tartózkodjon a szavazástól. Letartóztatták és hat hónapi kényszerlakhelyre, Miercurea Ciuculura (Csikszeredára) utalták.

Mintegy 45 ezer hívő vonult fel az ideai Simleul Ciucului-i búcsúra

Ol kilométer hosszú zarándokúton kigyózott a festői körmenet

Miercurea Ciucului. Transilvania római katolikus társadalmában ebben az évben az eddigiekénél is impozánsabb keretek között tartotta meg a Simleul Ciucului-i pünkösdi búcsút. Az ideai egyházi ünnepség fényét még jobban emelte Cassulo pápai nuncius és Márton Áron püspök személyes részvétele.

A mintegy 5 kilométer hosszú zarándokúton a szemerkélő eső ellenére mintegy 45 ezer hívő tömött sorokban egyházi dalok énekése mellett vonult fel. A körmenetet Cassulo pápai nuncius és Márton Áron püspök az árvaház intézet ablakából nézte végig.

A nagy körmenet szombaton délután 3 órakor indult el a Simleul Mic-i hegyekre. A tömeget karinges papok vezették. Karhatalmi rendezésre szükség nem volt. A menet élén a gyergvóalfalviak haladtak. Órákon át kigyózott a festői körmenet, amely csakhamar színes koszorúként ölelte át a hegyet. A körmenet közepén a Miercurea Ciucului-i katolikus főgimnázium tanárai és növendékei mentek és kötélkordont húzva vették körül karinges paptanárukat és annak kíséretét.

A menet felvonulása közben a kegytemplom harangjai szakadatlan zúgtak. Amikor a körmenet elérkezett a hegyről, a Szent Antal kápolnánál szentbeszédet hangzottak el. Eközben a ferences atyák gyóntatták a hívők ezreit. Másnap újabb körmenet után hazaindultak a hívek, akik a jövő évi pünkösdi búcsúig erőt s kitartást merítették a hely szelleméből.

Vasárnap délelőtt Márton Áron püspök misézett. A templomban mintegy 5000 hívő gyűlt össze. Tízezres tömegek szorultak ki a templomból, akiknek rögtönzött oltárok előtt tábori miséket tartottak. Ugyancsak vasárnap délelőtt Cassulo pápai nuncius a főgimnázium kápolnájában tartott szentbeszédet. A pápai nuncius ez alkalommal felszentelte Balázs Dénes alszerpapot és megbérmált egy fiatal leányt.

A búcsu utáni diszebeden sor került a pápai nuncius üdvözlésére. Legelőször Ime's Károly volt ferencrendi provinciális latin nyelven mondott üdvözlő szavakat, majd Biró Ferenc főesperes köszöntötte a főpapot. Ezután Gyárfás Elemér dr. francia nyelven beszédet intézett a pápai nunciushoz. Ismertette a búcsujárás történetét és jelentőségét. Kiemelte, hogy az ideai búcsunak a pápai nuncius látogatása és részvétele folytán sokkal nagyobb jelentősége van, mint eddig, mert hiszen pápai nuncius az 1600 körüli évek óta nem járt a Székelyföldön. Az üdvözlésekre a pápai nuncius latin nyelven válaszolt. Mindenekelőtt örömet fejezte ki, hogy éppen a 25 éves püspöki jubileuma napján itt lehet ezen a felemelő ünnepen. Majd bejelentette, hogy pápai áldást hozott az összes jelenlevő híveknek.

A pápai nuncius beszéde végén megígérte, hogy az egyház minden munkáját a legnagyobb megértéssel támogatni fogja.

GRAND HOTEL

REX

MAMAIA

Megnyilik 1939 június 15

Felvilágosítások és szobafoglalások:

„ROMANIA“

Központ: BUCURESTI, Str. Doamnei 1.

TELEFON: 5.1540.

Aradváros adományai a hadfelszerelési alapra

Aradváros vezetősége elhatározta, hogy 200.000 leit adományoz a nemzeti hadfelszerelési alap javára és erről a városvezetőség levélben értesítette Armand Călinescu kormányelnököt. A levél hangsúlyozta, hogy Arad szerény anyagi körülményeinek megfelelően járul hozzá a hadfelszerelési alaphoz, azonban ezt a gesztust nem a számszerűség, hanem a lelkesedés figyelembevételével kell mérlegelni. Kiemelte a kísértő levél a felajánlás spontán jellegét és kérte, hogy a lelkesedés szempontjából vegyék tudomásul a 200.000 leit felajánlását. A város levélre most érkezett meg Armand Călinescu kormányelnök távirati válasza, amely a következőket tartalmazza: „Köszönöm Aradváros vezetőségének a hadfelszerelési alap emelésére tett felajánlását. Armand Călinescu, a minisztertanács elnöke”. Különben a 200.000 leies adományt rendkívüli hitel nyitásával fedezi Aradváros vezetősége.

A poloska nem légy, vagy bolha

Ne próbálkozzon hiába a megszokott feregirtókkal.

A poloskák, petéik és tojásaik kijirtása csak az extra-koncentrált HINDUS poloska-essenz-el érhető el. Ez az erősen koncentrált folyadék csak eredeti üvegekben kapható minden üzletben, amely feregirtót tart. Ára kis üveg 35 lei, nagy üveg 60 lei.

Ma lejár az ingatlankönyvek benyújtásának határideje Aradon

Ma, szerdán, május 31-én este 8 órakor lejár az ingatlankönyvek benyújtásának határideje. Ezzel kapcsolatban az aradi rendőrség felszólítja mindazokat az aradi háztulajdonosokat, akik még nem tették eleget a törvény által megszabott kötelezettségüknek, hogy a mai nap folyamán okvetlen adják be az ingatlankönyveket, mert ellenkező esetben szigorú büntetésnek teszik ki magukat. A mai nap folyamán a központi rendőrségen két bizottság működik és azok veszik át az ingatlankönyveket. A rendőrség figyelmezteti az érdekelteket, hogy mindenki saját érdekében minél korábban jelentkezzen, mert könnyen megtörténhetik az, hogy az esti órákban olyan nagy fölongás támad, hogy este 8 óráig sokan majd nem tudják beadni a könyveket. A bizottságok este 8 órakor befejezik munkájukat és a hivatalos munkaidő lejártá után senkitől sem fogadják el a könyveket. Ennélfogva megtörténhet az, hogy akik az esti órákig várnak a könyvek benyújtásával, nem kerülnek sorra és ezért kihágási jegyzőkönyvet készítenek ellenük és bírság elé állítják őket.

A rendőrség közli egyébként külön is hangsúlyozva, hogy a közhivatalok főnökeinek, valamint a katonai ingatlanok parancsnokainak is ingatlankönyvet kell benyújtaniuk.



ARADI KÖZLÖNY

Telefon: 11-51. Sürgőnycim: KÖZLÖNY

Szerkesztőség és kiadóhivatal:
ARAD, Bul. Reg. Maria No. 19.

Előfizetési árak:

Egész évre ... 840 lei || Negyedévre 210 lei
Félévre ... 420 „ || Egy hónapra 70 „

ISTENSEGITS!

A bucovinai Józseffalvát pusztító lángnyelvek nyomán felszálló fekete pernye még mindig ott lebeg az elpusztult, romokban heverő családi tűzhelyek felett. A tűzvész kitörésekor félrevert harang vészjelző kongása átzengett a Kárpátok felett; testvérek élet-reményseggel pusztult az üszkös romok között és nem maradt semmi. — még az imakönyv is a lángok martaléka lett...

A szomszédos testvérfalu, Istensegits, a legelső között sietett a tűzvészről süjtött Józseffalva felsegélyezésére. A sovány falatot kettészelték, hogy azoknak adhassák, akik mást nem menthettek meg, mint a rajtuk levő ruhát, amelyben menekültek. Istensegits plébánosának segélykérő szava most eljutott Aradra is. Az elpusztult Józseffalva népe szemérmes. Nem kér. Csak az illetékes hatóságoknak és a magyar nép vezetőinek tárták fel: ha egyedül maradnak a pusztulásban, — elvesztett minden remény, hogy valaha a fekete romok felett ut tűzhelyek őrizzék a családi békét... Józseffalva szemérmes, de akik látták a vörös parázsba roskadó házakat, a kétségbeesés és a megrendülés hangján kiáltanak segély után. Istensegits, a testvérfalu plébánosának, Elekes Dénesnek a levelét kézbesítette az aradi minoriták plébániájához a posta:

„A bucovinai Józseffalvát szörnyű tűzvész pusztította el. A történetet már mindenki ismeri. Ezzel kapcsolatban, — a józseffalvi plébános helyett — aki a kiállott igazalmak miatt nem tud ez iránvban is lépést tenni — mély tisztelettel kérem, méltóztatásának segítségére sietni Józseffalva szörnyen szenvedő népének azzal, hogy első segély gyanánt, használt, régi imakönyveket, könyveket, esetleg rózsaszáljákat ajándékozzanak.“

A lángokba roskadt Józseffalva népének nem maradt meg még az imakönyve sem. A szomszéd falu plébánosa kérését szószentként tolmácsoljuk az aradi római katolikus társadalomhoz. Dr. Lakatos Ottó, rendfőnök, plébános felhív mindenkit, hogy az adományokat juttassák el a minoritá-palotában levő plébániahivatalhoz ahonnan mindent elküldenek oda, ahonnan a segélykiáltás jött: Istensegits!

Dr. Németh Kálmán Józseffalvi plébános szombaton Kolozsvárra érkezett és látogatást tett a magyar népközösség központi irodájában. Bánffy Miklós, a Népközösség elnöke behatón érdeklődött a józseffalvi tüzkárosultak helyzetére felől. A megbeszélés következtében Kós Károly, a Népközösség szociális szakosztályának elnöke a helyszínrre utazik hogy a falu utáépítéséért és a segélynyújtásnak módjait tanulmányozza. Magyarság itt írjuk meg, hogy dr. Mikó Imre, a Front-tanácsnak tagja a Népközösség megbízásából a tegnapi nap folyamán megalent Dragomir Silviu kisebbségi miniszternél, akitől a kormány jóindulata támogatását kérte Józseffalva utáépítése érdekében. A miniszter a legfeljesebb megértéssel hallgatta az előterjesztést, telefonon nyomban érintkezésbe lépett Floridor suceaval királyi helytartóval. A helytartó közölte, hogy 80.000 lei gyorssegélyt utalt ki a szegény tartományban gyűjtést rendeznek a józseffalvi tüzkárosultak részére. Junius 7-én viszont külön ünnepet rendeznek a célra, melynek egész jövedelmét a nemes célra fordítják. Tekintve, hogy a kár meghaladja a 17 millió leit a gyűjtést addig folytatják, míg az elhamvasztott házakat s gazdasági épületeket utáépítik.

Dragomir kisebbségi miniszter a kihallgatás során tudatta, hogy Călinescu miniszterelnök a legmesszebbmenő támogatását helyezte kilátásba.

Az erdélyi magyar társadalom is segélykezett nyújt az elpusztult csángó falu lakosságának. Mi, akik itt a Királyságban innen élünk, nem maradhatunk a szűkmaragság és az öntudatlanság árnyékában. Ha csak egy téglát árát adná minden magyar, — a józseffalvi üszkös romokból virág sarjadhatna! — Gróf Bánffy Miklós, a magyar Népközösség elnöke a tüzkárosultak részére 10 ezer leit küldött. A clujli Takarékpénztár és Hitelbank ugyancsak 5000 leit igyekszik a józseffalvi magyarok nyomorát enyhíteni. Kövessük a magyar testvéri öntudat megnyilatkozását és Arad is adjon, adjon, hogy a bucovinai hegyek között pusztuló magyarok újult erőre kaphassanak és felépülhessen a falu, amely üszkös rommá változott... *

— Junius 8-án kerékpáros staféta visz egy korszóvizet az Uralkodónak. Bucurestiből jelentik: A junius 8-iki restaurációs ünnep keretében kerékpáros staféta Capul Crisului községből egy korszóvizet visz az uralkodóhoz. A staféta megrendezése ügyében Marinescu tábornok, a szervező bizottság elnöke érintkezésbe lépett Tătaru Coriolan dr. somestartományi helytartóval Capul Crisului-ra a környék minden részéből falusi küldöttségek és zenekarok érkeznek és Mudura Maria, aki Őfelségének a királynak az országba való visszatérésekor korszóvizet adott ünnepség keretében meríti tele vizet a korszóvizet, amelyet azután a kerékpárosok Bucurestibe visznek.

Nincs pénz — nincs frigy!

A clujli városvezetés a múlt évben hevezette a házassági adót, amelyet a jövedelem arányában 1—3000 leig vetettek ki. Az a házasság, a kinek jövedelme nem haladta meg a 12 ezer leit, nem fizet adót. A házassági adó nagysága miatt a clujli házasságok száma rohamosan apadt. A nagy visszaesés miatt a városvezetés elhatározta, hogy leszállítja a házassági illetéket és a házassági adó alól mentesült évi jövedelmet 18 ezer leire emelik fel.

— Őfelsége azt a kívánságát jelezte ki, hogy még ebben az évben elkészüljön a nagy román szótár. Bucurestiből jelentik: Jelentettük előző számunkban, hogy Őfelsége pénteken résztvett a Román Akadémiának I. Carol király születési évfordulója alkalmából tartott díszülésén és ott beszédet mondott. Az Uralkodó beszédében rávilágított a dinasztia és a román tudományos élet közötti szoros kapcsolatokra, majd azt a magas óhaját fejezte ki, hogy a nagy román szótár még ebben az évben elkészüljön, amely év az uralkodóház és a Román Akadémia megalapítója emlékének jubiláris éve.

SELECT BONBONERIA

új helyisége junius 1-től str. Brătianu 3.

— A királyi helytartók adománya. Bucurestiből jelentik: A tíz királyi helytartó egyhavi fizetését adományozta a hadfelszerelési alapra. Armand Călinescu miniszterelnököt a királyi helytartók elhatározásáról táviratban értesítették. A táviratban Marta Alexandru dr., Timișartomány királyi helytartója írta alá az összes királyi helytartók nevében.

FLORA JÉG-GYÁR ÜZEMBEN

vagy REUSZ JÉG-GYÁR ÜZEMBEN
RENDELÉSEK: TELEFON: 11-41
Blv. Reg. Ferdinand 33

— Házasság. Aizikovits Ella (Arad) és Mérei György okl. gépészmérnök (Budapest) f. hó 30-án Budapesten házasságot kötöttek. (Minden külön értesítés helyett).

REINHART BUTORGYAR

ÚJ HELYSÉGBE

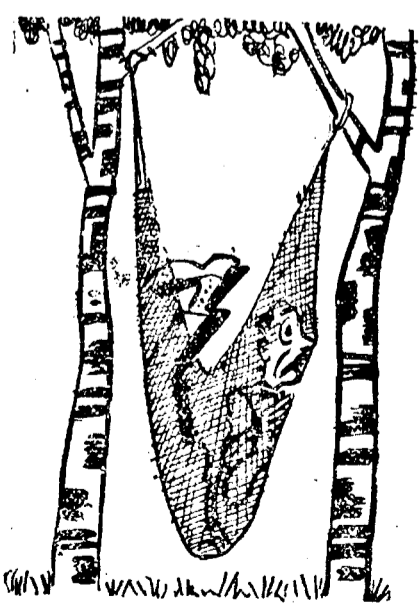
költözött

STR. ALEXANDRI 3. SZAM

— KISEBB VÁLTOZÁS TÖRTÉNT A TÖRÖK KORMÁNYBAN. Ankarából jelentik: A török kormány összeállításában kisebb változás történt. Fetni Okiyar, török diplomatát pénzügyminiszterre, Raid Karadenist pedig monopol-miniszterre nevezték ki.

— Légi-vonal Bucuresti—Isztambul között. Bucurestiből jelentik: Tegnap nyitották meg a Bucuresti—Isztambul közötti légi-vonalat, amelynek járatai hetenként háromszor közlekednek.

A természet lágy ölén



— Nem tudom megérteni, hogy miért tartják ezt kényelmesnek?

Előhelő aradi esküvő Newyorkban

Hétfőn este az aradi báró Neuman-családnak szük-szavu távirat érkezett, amely közölte, hogy keddi délelben tartja esküvőjét Newyorkban báró Neuman Eva Reichl Erich newyorki mérnökkel. Báró Neuman Eva leánygyermek dr. báró Neuman Károlynak, az erdélyi Neuman-iparvállalatok szenior-főnökének. A fiatal bárónő külföldi utazása alkalmával évekket ez előtt ismerkedett meg Reichl Erich mérnökkel és a kedden megtartott esküvő egy, szinte a gyermekkor óta tartó érzelmet vezérelt a boldog happy end-hez. Ugy Aradról, mint külföldről, ahol most értesültek az előkelő házasságról, táviratilag fejezték ki az ismerősök és tisztelők szerencsekívánataikat a keddi esküvő alkalmából.

— A miniszterelnök újabb kitüntetést kapott. Bucurestiből jelentik: Őfelsége május 27-én keltezett 2223. számú dekrétummal Armand Călinescu miniszterelnököt mezőgazdasági téren kifejtett érdemei elismeréséül a „Meritul Agricol“ tisztii érdemkeresztjével tüntette ki. Ugyanekkor Őfelsége a mezőgazdasági téren kifejtett munkásságáért Mihail Ghelmegeanu közlekedésügyi miniszternek és Voicu Nitescu, volt földművelésügyi miniszternek a „Meritul Agricol“ lo-vagi érdemkeresztjét adományozta.

— Hazaérkezett Ernest Urdăreanu udvari miniszter. Bucurestiből jelentik: Ernest Urdăreanu, a királyi ház minisztere külföldön töltött szabadságáról az Orient Expressel Bucurestibe érkezett.

— Az alexandria román konzul távirata Titeanu sajtóminiszterhez. Bucurestiből jelentik: Botez, Románia alexandria főkonzulja táviratot intézett Eugen Titeanu propaganda és sajtóminiszterhez: Radu Cutzari, Románia megbízottja, Alexandria kormányzója, a sajtó képviselői és nagyszámú előkelő személyiség jelenlétében felavatta a román propaganda kiállítást. A román turisztika propaagáló része különösen szervezett. A román tájakat bemutató film dokumentálta. Mély köszönet. Botez.

— Szenátorválasztók figyelmébe! Az aradi törvényeszk főelőnöki hivatala ezúton hívja fel a szenátorválasztásra jogosultakat, hogy azon különleges utazási igazolványok átvételét végezték, amelyekkel Temesvárra utazhatnak a szavazás céljából, haladéktalanul jelentkezzenek a törvényeszk főelőnöki hivatalában.

— Az olasz fascistapárt főtitkára Bucurestiben. Bucurestiből jelentik: A „Capitala“ című lap jelentése szerint Starace, a fascistapárt főtitkára küldöttség kíséretében Romániába érkezett, hogy részt vegyen a junius nyolcadiki ünnepségeken.

— Lakatos Ottó dr. újra átvette hivatalát. Dr. Lakatos Ottó minorita rendtartományi főnök, szentszéki tanácsos, aradi plébános egészségi állapota annyira javult, hogy a keddi napon elhagyta betegszobáját és átvette fontos hivatalbeli ügyeinek vezetését.

— A tanév vége a középiskolákban. Bucurestiből jelentik: A középiskolákban szerdán befejeződik a tanítás. Az évvégi vizsgák junius 12-ikén kezdődnek.

— Urbán Pál báró a budapesti Goldberger-gyár igazgatóságában. Budapestről jelentik: A Goldberger-gyár közgyűlést tartott, amelyen az igazgatóságot báró Urbán Pállal és Tóry Gergely ny. államtitkárval, a gyár vezérigazgatójával egészítették ki.

— ÚJFAJTA SZEMÉLYAZONOSSÁGI IGAZOLVÁNYT FOGNAK KIBOCSÁTANI. Bucurestiből jelentik: A Rador távirati iroda közlése szerint az új személyazonossági bizonyítványokat az év folyamán bocsátják ki. Az új igazolványok olyan alakúak lesznek, mint a fővárosi villamos-bérletjegyek, cellofánburkolatban és tíz leibe fognak kerülni. Az igazolványok az illető személyleírásán és fényképpén kívül a foglalkozást, a nemzetiséget, a vallást és a katonai állapotot is tartalmazzák foglák.

— Ötezer dollár biztosíték ellenében szabadkábrra helyezték Fritz Kühnt, a német-amerikai szövetség vezetőjét. Newyorkból jelentik: Fritz Kühnt, a német-amerikai szövetség csüörtökön letartóztatott vezetőjét ötezer dollár biztosíték ellenében ideiglenesen szabadkábrra helyezték, azonban továbbra is rendőri ellenőrzés alatt marad. Kühn a meghatározottabb tagadja, hogy sikkasztott volna a vezetése alatt álló egyesület pénztárából.

Tel. 26-58

Modern butorok és autók
kárpitozása legolcsóbban:

PAPP SÁNDOR

Str. Lae Barna 58.

— Öngyilkos lett egy lasi-i urilány. Iasiból jelentik: Megrázó körülmények között követett el öngyilkosságot Teodosia Sebastian, egy 23 éves, rendkívül szépségű lasi-i urilány. Már napokkal ezelőtt kijelentette barátjainak, hogy elhatározta, hogy véget vet az életének, de kijelentését senki sem vette komolyan. Tegnap este az egyik ottani temető öre ellenőrző körútja során egy liceumi tanár sirlán retentő kinok között vergődő leányt talált. Azonnal értesítette a mentőket, akik kiszállták és kórházba szállították a leányt, ahol megállapították, hogy Teodosia Sebastian azonos és eddig ismeretlen méregből vett be nagyobb mennyiséget. A leány állapota rendkívül súlyos és eddig kihallgatásra sem kerülhetett sor. Életuntóságának okát is mély homály fedti.

SPORT KÖZLÖNY

Az utolsóelőtti bajnoki fordulón sem tisztázódott a kiesés kérdése

Meglepetés: a Juventus és a Gloria idegenben aratott győzelme

Gyenge játékkal győzte le az AMTE (AMEFA) a ploesti-i Tricolort

— *Soha ilyen bajnokságot!* — hallani itt is, ott is a szurkolók körében. És valóban ilyen bizonytalan kimenetelű és ilyen, az utolsó fordulóig nemzeti bajnokságban. Nem a bajnokság kérdése tisztázta el az utánkövetkezőtől, hanem a kiesés kérdése az, amely még az utolsóelőtti forduló után is nyitva maradt. A veszélyes zónában levő csapatok közül ugyanis a Gloria, a Juventus, az UDR és Carpati győztek és ilyenformán az utóbbi három már meg is szabadt a kiesés miatti gondoktól, de nem úgy a Rapid, a Victoria, a Sp. Studentesc és a Kinizsi (Chinezul), amelyek közül még bármelyik a kiesés szomorú sorsára juthat. Végre csak a június 25-iki utolsó bajnoki forduló hoz majd.

A vasárnapi forduló két nagy meglepetést hozott: a Juventus otthonában győzte le a tartalékos Ripensiat, a Gloria pedig bravúros győzelmet aratott Bucurestiben a Rapid felett. Aradon az AMTE (AMEFA) Kovács nélkül felálló csapata igen gyengén játszott és csak nagy küzdelem után a hajrában tudta mindkét pontot megszerezni a szintén gyengén működő Tricolortól. Az UDR és a Carpati otthonukban győzelmet szereztek a Sp. Studentesc, illetve a Victoriával szemben, a bajnok Venus pedig csak nagy harc után gyűrte maga alá a szívesen küzdő Kinizsist (Chinezul).

A táblázat a vasárnapi forduló után a következőképpen formálódott:

Venus	21	14	7	—	50	16	35
AMTE (AMEFA)	21	9	5	7	39	35	23
Ripensia	20	9	4	7	42	35	22
UDR	21	8	5	8	28	32	21
Carpati	20	8	5	7	24	27	21
Juventus	21	8	4	9	37	36	20
Victoria	21	8	3	10	34	36	19
Rapid	21	7	5	9	36	32	19
Sportul Studentesc	21	7	5	9	29	32	19
Kinizsi (Chinezul)	21	6	7	8	45	49	19
Gloria	21	5	7	9	26	41	17
Tricolor	21	6	3	12	19	38	15

Beszámolóknak az alábbi:

AMTE (AMEFA)—TRICOLOR 2:1 (0:0).

Rendkívül alacsony színvonalu játék után szerezte meg a bajnoki pontokat az aradi csapat. Lék nélküli, csapkodó játék folyt a pályán és a jobb-sorsra méltó közönségnek ilyen küzdelemben kellett gyönyörködni. Ceareanu bíró sipjelére így állt fel a két csapat:

AMTE (AMEFA): Gerold — Slivat, Szaniszló — Szurgyi, Szabó, Reinhardt — Bermoser, Léb, Pinteá, Perneki, Batrin. **TRICOLOR:** Schramek — Hetzer, Kocsis — Moskó, Miskóczy, Lupaş — Kovács II., Boksa, Bartunek, Kovács I., Manolescu.

A játékot a piros-feketék kezdik, de komolyabb iram nem akar kialakulni. Lanyha, erőtlen, csap-

kodó, minden tervszerűséget nélkülöző játék alakult ki, amely rányomja bélyegét az egész első féldőre. Bermoser fejel kapu mellé, majd Pinteá és Perneki találják el a kapufát. A 31. p. Léb megsérül, lemegy és csak a második féldőben tér vissza.

Szünet után az AMTE (AMEFA) továbbra is lagymatagon játszik és a Tricolornak sikerül a 18. p. megszerezni a vezetést olyképpen, hogy

Kovács I. lövése Geroldról kipattan, de újabb lövése már utat talál a hálóba (0:1).

Az aradi csapat most felforgatja együttesét, de nem boldogul csak akkor, amidőn Reinhardt megy előre a támadósorba. A 26. p. esik a piros-feketék egyenlítő gólja:

Reinhardt átmege a Tricolor védelmén és nehézből leadott lövése védhetetlen (1:1).

Most csaknem újból a vendégcsapat jut újabb gólhoz: a Tricolor belsők elöl Léb a vonalon állva vágja ki a biztos gólnak látszó labdát. A 30. p. megszerzi a piros-feketék a győzelmet:

Reinhardt letről küldött lövését Schramek kiüti, az újabb lövés azonban már a hálóba furódik. (2:1).

Még egy pár kapufát ér el a piros-fekete csapat, néhány biztos helyzet még kimarad és enyhe unalommal ér véget a mérkőzés.

A győztes csapat az idény leggyengébb játékát nyújtotta. Igaz, hogy Kovács nélkül volt kénytelen kiállni, Léb sérülése pedig szintén visszavetette a csapatot, de azért az aradi közönség, amely oly hűven kitarított és kitart csapata mellett, többet és főleg jobbat érdemelt volna. A védelemben Slivat szinte egymaga működött, a fedezetsorban Reinhardt volt a legjobb, elöl is csak ő, valamint sérüléseig Léb érdemel említést. A Tricolor védelme szorgalmas, kemény, a fedezetsorban Lupaş a legjobb, de társai is, főleg Moskó megfelelték. A csatársor itt is széteső, gyenge. Ceareanu elég gyakran hibázott.

GLORIA—RAPID 3:1 (1:1).

Bucuresti. A Gloria jól, főleg lelkesen játszott és a Rapid sehogyan sem tudott magára találni. A Gloria győzelme teljesen megérdemelt, sőt ha kis szerencsájuk van a csatároknak, az arány nagyobb is lehetett volna. Huniade bíró vezette a mérkőzést és így állt fel a két csapat:

GLORIA: Theimer — Varjassy, Volentir — Siclován, Régnér, Micola — Tudor, Marienuţ, Fritz, Henegar, Mercea. **RAPID:** Negru — Marton, Lengher — Vintila, Raşinaru, Costea — Bogdan, Moldoveanu. Auer, Barátky, Horotan.

Változatos játék után Marianuţ egyenlítő szünet után a Gloria döntő fölénybe kerül és már a 10. p. újabb gólt szerez. Fritz révén. A Gloria továbbra is ostromol és a 24. p. Mercea góljával biztosan nyeri a mérkőzést.

Az aradi csapat minden egyes tagja a legteljesebb dicséretet érdemli, de a legjobb mégis Varjassy, Micola, Tudor és Fritz volt. A Rapid egész együttese gyengén működött, csak Vintila és helyenként Bogdan érdemel említést. Huniade gyengén bíráskodott.

JUVENTUS—RIPENSIA 1:0 (0:0).

Timişoara. A Ripensia sok tartalékkal állt fel, de a Juventus így is csak nehezen győzött az ex-bajnok ellen. A mérkőzés két pontját eldöntő gólt a 24. p. szerezte a Juventus olyképpen, hogy Naciu beadását a védők hibázzák és Oana közelről a hálóba küldi a labdát. Bíró: Petru Vasile.

AZ ORVOS TANÁCSA

„Ne keseredjen el — mondta az orvos pacienseinek — összes húgyszervi panaszai gyorsan enyhülni fognak: fájdalmai, égései megszűnnek, a vizelet ismét tiszta és normális lesz, el fogja felejtetni a nyakas és allatomos gonococcusokat, ha a

PAGEOL-T

ezt a kitűnő gyógyszert fogja használni. A Pageol meggyógyítja a gonorrhéát, cystitist, megszünteti a fertőzést, tehermentesíti a prosztatát és megelőz mindennemű komplikációt.

Kapható: gyógyszertárakban és drogériákban

VENUS—KINIZSI (CHINEZUL) 3:2 (1:0).

Bucuresti. A Kinizsi (Chinezul) jobb volt, de a Venus szerencsebébb. Az 5. p. Ene révén a Venus vezet, de szünet után Thierjung és Glasz góljaival már a Kinizsi (Chinezul) jut előnyhöz, Iordache révén egyenlít a Venus és ugyanő szerzi 4 perccel a befejezés előtt a győztes gólt is. Bíró: Emil Kroner.

UDR—SP. STUDENTESC 2:0 (1:0).

Reşiţa. Az UDR rendkívül erős iramú, kemény küzdelemben szerezte meg a számára igen értékes bajnoki pontokat. A mérkőzés mindkét gólját Zsi-zsik szerezte, az első Mitán lábáról pattant a hálóba. Bíró: Morar Teofil dr.

CARPATI—VICTORIA 1:0 (0:0).

Baiamare. Változatos, izgalmas küzdelemben a szerencsebébb csapat szerezte meg a bajnoki pontokat. Az első féldőben a Victoria, szünet után a Carpati támad többet és a 31. p. Oprea beadása után Szőke révén meg is szerzi a győzelmet. Bíró: Tautu.

A Mica továbbjut a Nyugati Liga bajnokságban

A Nyugati Liga bajnokságért, illetve a B) divízióba való kerülésért a küzdelmek megindultak és az aradkerületi bajnok Mica fölényes győzelmet aratott az első fordulóban, idegen pályán. Valószínű az Electrica továbbjutása is, a másik két csapat kiléte még bizonytalan. A vasárnapi első forduló eredményei a következők:

Mica—Oltenia 7:1 (2:1). Craiován a Mica fölényesen nyert Aliman (4), Pascu, Teucean és Körösladányi góljaival. A többi eredmények: SSMR—CS Lonea 1:1 (1:0), Electrica—Meseriaşi (Periam) 5:0 (2:0), Metalosport—CFR Severin 1:0 (0:0).

Vasárnap nemzeti bajnoki forduló!

A nemzeti bajnokság június 25-ére tervezett fordulóját szövetségi rendelkezés értelmében ezen a héten bonyolítják le. Így szombaton a Rapid a Venus-al mérkőzik, a vasárnapi műsor pedig a következő: Gloria—U.D.R., Juventus—AMEFA Chinezul—Ripensia, Tricolor—Carpati, Sp. Studentesc—Victoria.

O B) ligás eredmények: CAO—CFR Simeria 2:0 Craiovan—Vulturii 2:1. Victoria—Monopol 1:0. Mures—Crisana 2:1, Unirea Tricolor—Turda 4:1. Macabbli—Prahova 2:2.

Köszönetnyilvánítás

Mindazoknak, akik drága jó feleségem szeretett édesanyám temetésén megjelentek, ravatalára virágot és koszort helyeztek, részvétükkel fájdalomukat enyhíteni igyekeztek, ugyszintén a Varga temetkezési vállalatnak ezúton mondunk hálas köszönetet.

Kolozsváry Rezső és leánya

PUBLICAŢIUNE

Se aduce la cunoştinţă generală, că în ziua de **12 Iunie a. c. orele 10 a. m.** se va ţinea licitaţie publică orală, la faţa locului în pădure, pentru vânzarea pe unitate, sau loturi mici, după trebuinţele amatorilor, la materialului lemnos de construcţie şi de lucru stejar şi frasin fasonat în pădurea Mânăstirii Hodoş-Bodrog, compus din 100.66 m³ lemn de stejar şi 41.62 m³ lemn de frasin.

Clasificarea lemnului pe dimensiuni de grosimi şi esenţă este:

I. lemnul de stejar:	15—25 cm.	1.20 m ³
	26—35 „	22.63 „
	36—45 „	35.61 „
	46—55 „	31.52 „
	56—65 „	9.70 „
II. lemnul de frasin:	15—20 „	5.99 „
	21—25 „	11.69 „
	26—30 „	11.61 „
	31—35 „	12.33 „

Plata materialului cumpărat se va face în două rate şi anume: ½ imediat la cumpărare, iar rata a II-a în cel mult 30 zile dela data cumpărării. Materialul se va putea transporta numai după achitarea totală a preţului de cumpărare.

Mânăstirea Hodoş-Bodrog, la 27 Maiu 1939.

Administraţia Mânăstirii Hodoş-Bodrog

Az atléták legyőzték a Titanust a kerületi bajnokság vasárnapi fordulóján

Az alkerületi elsőosztályú bajnokságban vasárnap bonyolították le az utolsó „hivatalos” fordulót és azon két meglepetés is adódott: az AAC (CAA) rávert a Titanusra, az Unirea pedig legyőzte az ATE-t (SGA). Az Olimpia az Egyetértés (Intelegerea) ellen, az Astra a Transilvania ellen, a Tricolor pedig a Gaianával szemben győzött és a bajnoki táblázat, amelyről már csak néhány elmaradt mérkőzés hiányzik, a következőképpen alakult:

Mica	24	21	-	3	125	18	42
Olimpia	23	17	3	3	81	34	37
Titanus	23	13	4	6	50	36	30
SGA	23	10	4	9	42	51	24
Tricolor	23	11	2	9	40	36	24
Unirea	22	9	5	8	43	45	23
Astra	22	9	5	8	40	32	23
Crisana	22	9	3	10	45	55	21
CAA	23	10	1	12	41	42	21
Intelegerea	23	8	2	13	37	50	18
Transilvania	22	5	2	15	31	62	12
Gaiana	21	3	6	12	18	86	12
Hakoah	24	2	5	17	29	75	9

Beszámolók a mérkőzésekről:

AAC (CAA)—Titanus 2:1 (1:1). Az atléták a kapu előtt határozottabban voltak és győzelmük megérdemelt. Kozsnyica és Miklósi, illetve Cheveresan szereztek a gólokat, Biró Ciorogariu.

Unirea—ATE (SGA) 2:0 (0:0). A tornászok az első félidőben többet támadtak, de szünet után az Unirea megérdemelten nyert Madács és Megyesi góljaival. Biró Oprita.

Olimpia—Egyetértés (Intelegerea) 4:2 (3:0). Az Olimpia az első félidőben jobb volt. Dragos (2), Bugar II. és Durghiu, illetve Sándor és Farkas III. (mindkettő 11-esből) lötték a gólokat. Biró Pfeiffer.

Astra—Transilvania 1:0 (0:0). Rendkívül durva mérkőzés után győzött az Astra. A mérkőzés egyetlen gólját Baranyi szerezte csapatának. Biró Pálffy.

Tricolor—Gaiana 3:0 (0:0). Gyenge játék után a Tricolor biztosan győzött. A gólokat Varga III., Hönig és Botos lötték, Biró Munteanu.

Az Ujpest veszett a Kispesttel szemben a magyar bajnokságban

Budapest. A magyar nemzeti bajnokságban szombaton, vasárnap és hétfőn is bonyolították le a mérkőzéseket. A szombati mérkőzésekről vasárnap már beszámoltunk, vasárnap és hétfőn pedig két-két meccs került lejátszásra, amelyek közül a hétfőn lebonyolításra került Ujpest—Kispest mérkőzés nagy meglepetést: az Ujpest pontvesztését hozta.

Vasárnap a következő eredmények voltak: Zugló—SSE 2:2 (2:1), Szolnoki MAV—Nemzeti 2:1 (1:0), hétfőn pedig ezeket az eredményeket hozták a mérkőzések: Ujpest—Kispest 1:1 (1:0), Ferencváros—SSE 13:0 (8:0).

A bajnoki táblázat a háromnapos bajnoki meccsek után a következőképpen alakult:

1. Ujpest	24	19	3	2	102	25	41
2. Ferencváros	24	17	5	2	100	40	39
3. Hungária	23	16	4	3	65	28	36
4. Kispest	23	14	4	5	58	35	32
5. Nemzeti	23	9	7	7	47	43	25
6. Szeged	22	9	6	7	46	34	24
7. Szolnok	23	10	3	10	40	48	23
8. Phóbus	22	8	6	8	51	45	22
9. Budafok	22	7	6	9	35	46	20
10. Taxisok	23	5	6	12	55	65	16
11. Elektromos	23	5	6	12	32	48	16
12. Bocskaj	23	4	5	14	28	58	13
13. Zugló	23	2	5	16	28	85	9
14. SSE	24	2	2	20	25	112	6

My car is my Kapasból!

Vasárnap bonyolították le Bucurestiben az országos törvívő bajnokságokat, amelyeket szervezte meg a bajnoki címet Erős Géza és Török (Electrica) előtt, míg a női versenyben Kimmel Elly (Electrica) vívta ki a bajnoki címet.

A nemzeti bajnokság utolsó fordulóján a következő mérkőzések szerepelnek: Venus—Rapid, Gloria UDR, Juventus—AMTE (AMEFA), Kinizsi (Chinezul)—Ripensia, Tricolor—Carpath, Sp. Studentesc—Victoria.

A Jugoszláv Prosinak nyerte meg a Jugoszlávia körüli kerékpárosversenyt Grgac és Lovrici előtt, míg Tudose a negyedik helyen végzett.

O Pompás eredmények az AAC (CAA) tekeversenyén. Pünkösdtől két napján folyt le példás rendezésben az AAC (CAA) egyéni tekeversenye, mely nagy érdeklődést váltott ki és úgy a férfi, mint a női versenyben pompás eredményt hozott. A verseny 9 fára állítás nélküli 3 dobásos volt, éppen ezért szinte páratlan a férfi verseny eredménye, melyet Lészav Tibor, az AAC (CAA) kiváló versenyzője nyert 21 fával. 2. Macian Nicolae (AAC) lett 18 fával, 3. Bösörmenyi János (AAC) 17 fa, 4. Wittner Gyula (Prietenii) 17 fa, 5. Wingeron Béla (AAC) 16 fa. A győztes és a fenti helyezettek értékes tárgyi díjazásban részesültek, míg Maurer József, az Agronomul főtisztviselője által felajánlott vigaszdíjat a 15 fát elért Klug (AAC) nyerte. A hölgyek versenyében is hatalmas vetélkedés folyt és a három díjért folyó küzdelem harmas holtversenyben, a rádóbásnál Pálffy Gyuláné lett az első 9 fával, melyet a rádóbásnál újra elért, 2. Neumann Walterné 9 fa, 3. Macian Nicolaené 9 fa.

kijön engedélyt kell, hogy kérjen a posta vezérigazgatóságától. Az engedély iránti kérvényt a helyi postafőnökséghez kell beadni és az átlagban behajtott összegek arányában biztosítékot kell letétbe helyezni. Műtán pedig a vállalat az engedélyt megkapta, a behajtott összegek 0.75 ezrelékét illetékként a postához kell befizetni.

Az említett rendelet már végrehajtásra is került és megkezdtek az alkalmazás ellenőrzését. Hatósági közegek az utóbbi napokban a vonatkozó igazoltságokat folytattak és az iránt érdeklődtek, hogy vannak-e a vonatkozó hivatások utazók, akiknél vállalatuk számára behajtott összegek vannak. Az érdekelteket az igazoltság után felszólították, hogy a legközelebbi állomáson vállalatuk számára postán adják fel a behajtott összegeket.

Ez az intézkedés főképpen a kis tőkével rendelkező vállalatok számára hátrányos, mert ezek szempontjából sokszor az esedékes kifizetések miatt rendkívül fontos, hogy az utazójuk által behajtott összegeket minél előbb, például a szombat esti heti fizetések fedezésére megkapják, míg abban az esetben, ha az összegeket postán kell feladni, néhány nap telik el sokszor, amíg az összeghez juthatnak.

Ami pedig az engedély beszerzését illeti, a biztosíték letétbe helyezése, valamint a 0.75 ezrelékes illeték vállalása szintén költséget jelent.

A rendelettel kapcsolatban az Aradi Közlöny munkatársa beszélgetést folytatott Futnica Alexandru aradi postafőnökkel, ki a következőket mondotta:

— A postatörvény második szakasza értelmében pénzbehajtó szolgálat szervezése, illetve ennek a szolgálatnak rendszeres lebonyolítása a posta monopóliumát képezi. A posta vezérigazgatósága által kiadott magyarázó rendelkezés felhívja a figyelmet arra, hogy mindazokban az esetekben amikor a vállalatok utazók által hajtják be követeléseiket és az utazók a behajtott összegeket egyik helységeiből a másikba utazva magukkal viszik, ez a pénzbehajtó szolgálat rendszeres megszervezését jelenti és mint ilyen csak a postavezérigazgatóság külön engedélyével végezhető. Mindezekre való tekintettel az érdekeltek helyesen teszik, ha a szükséges engedélyt a posta vezérigazgatóságától beszerzik.

Két hónap alatt 100 ezer tonna romániai búzát vásárolt Olaszország

Brailai jelentés szerint az utóbbi napokban az ottani piacon lényegesen emelkedett a tengeri ára, amely elérte a vagononkénti 40.500 leit. Egyetlen nap leforgása alatt 10 ezer tonna tengerit vásároltak Brailában. Emelkedés állott be, még pedig két-ezer lei vagononként, a buza árfolyamában is. A 77 kg-os fajsúlyú buza ára 41 ezer míg a 78—79 kg-os fajsúlyú buza ára 43 ezer lei vagononként. Buzában a legjelentősebb vásárlásokat Olaszország eszközölte. Az eddigi kimutatások szerint Olaszország két hónap leforgása alatt közel 100 ezer tonna búzát vásárolt a román piacról. Az utóbbi időben Németország is jelentősebb vásárlást, sokat eszközölt és az elmúlt hét leforgása alatt egyedül Brailában 10 ezer tonna búzát vásárolt. Az árpa ára még mindig lanya.

KÖZGAZDASÁGI KÖZLÖNY

A posta-vezérigazgatóság magyarázó rendelete

Külön engedélyt kell beszerezzenek a vállalatok, ha utazóik útján akarják követeléseiket behajtani

A pénz egyik helységeből a másikba való szállítása a posta monopóliumát képezi — Az engedélyt kapott vállalatok 0.75 ezrelék illetéket kell a postának fizessenek

A közelmúlt napokban nagyfontosságú rendelet érkezett az aradi postafőnökséghez a posta vezérigazgatóságától. A rendelet a múlt évben megjelent postatörvény második szakaszának a végrehajtására vonatkozóan tartalmaz magyarázatokat és utasításokat. A postatörvény végrehajtási utasítása tudvalevőleg még nem jelent meg és addig is, amíg ez napvilágot nem lát, egyes fontos szakaszok alkalmazására vonatkozóan a posta vezérigazgatósága magyarázó rendeletet bocsát ki és a posta szervei ezek alapján hajtják végre a törvényt.

Egyik ilyen magyarázó rendelet a törvény második szakaszával foglalkozik. Ez a szakasz határozza meg a postamonopóliumot, valamint mindazokat a szolgáltatásokat, amelyek ennek a

monopóliumnak tárgyát képezik. A posta vezérigazgatóságától érkezett rendelet ennek a szakasznak alkalmazására vonatkozóan tartalmaz utasításokat és leszögezi, hogy a pénzüsszegek egyik helységeből a másikba való szállítása is — az említett második szakasz értelmében — a posta monopóliumát képezi. Így tehát megszűnik a különböző ipari és kereskedelmi vállalatoknak az a joga, hogy a más helységeiben lévő követeléseiket utazóik útján hajtják be, illetve

tilos az utazóknak az így behajtott összegeket magukkal hozni, hanem az említett összegeket postán kell feladni.

Abban az esetben, ha a postai feladást el akarják kerülni és a behajtott összegeket mégis személyesen akarják haza hozni, a vállalat erre

Hetvenedik közgyűlését tartotta az aradi Lloyd Társulat Teljes bizalom a vezetőség iránt

Az aradi Lloyd Társulat március 23-án délelőtt tartotta meg rendes évi közgyűlését. A közgyűlésen Domán Sándor elnökölt, aki rámutatott arra, hogy a Lloyd 70.ik közgyűlését tartja. Dr. Goldzieher Albert társulati főtitkár olvasta fel a választmány beszámolóját, ugyanő ismertette a zárszámadás és a mérleg adatait, amelyeket a közgyűlés egyhangúlag elfogadott. Az évi költségvetés összeállítása során élénk vita indult meg abban a kérdésben, hogy fenntartsák-e továbbra is a házi kezelési rendszert, vagy más rendszerre térjenek-e át. A kérdéshez dr. Székely Lajos, Dán Oszkár, dr. Falus Lajos, Stein József, Lengyel Béla, továbbá Domán Sándor elnök és dr. Goldzieher Albert főtitkár szóltak hozzá, akik valamennyien a jelenlegi rendszer fenntartása mellett foglaltak állást. Dr. Székely Vilmos indítványozta, hogy a közgyűlés fejezze le teljes bizalmát és megalégedését a jelenlegi vezetőség iránt és tartsa fenn továbbra is a házi kezelési jöl bevált rendszerét. A közgyűlés egyhangú lelkedéssel magáévá tette az indítványt és ugyancsak egyhangúlag fogadta el a költségvetési előirányzatot is.

